

Александр Юрченко

Овидий. Письма к Августу*

Письма, брошенные в мраморную урну для грязного белья

Часть IV. Год четвертый

Письмо четырнадцатое. Овидий императору Августу

Опять копаюсь в памяти, божественный Август!
Вспоминаю свой путь, пройденный до седых висков.
Может, найду причину, по которой ты врагом меня
сделал?

Перед глазами Сульмон, где рожден я
в день праздника щитоносной Минервы. Он, Рима
ровесник, основан Солимом Фригийским,
что вместе с Энеем из Трои приплыл на двадцати
кораблях. Известно мне место, где вырос Солим.
Это гора Ида, что смотрит на Трою с востока,
Племя солимов там обитало. Троянцу
Солиму приглянулись наши места и гордые предки мои,
которых прозвали пелигны, Солима признали вождем.
Чем славен мой город?

Высокими крепкими стенами, такими, что Ганнибал,
перейдя через горы, не смог через них перейти.
Говорил мне мой дед, а ему его дед говорил это:
накрепко ворота закрыли сульмонцы, и Ганнибал
отступил – видели только со стен городских,
как боевые слоны спины свои повернули, хоботы
кверху подняв.

* Окончание. Начало в кн. 54.

Еще студеной и чистой водой известен Сульмон.
Ее из родников и озер набирали в кувшины,
и в полуденный зной не было лучше напитка,
что жажду мог утолить, – от гор Апеннинских
до юга знойной Сицилии.

Мой прадед построил здесь виадук и в одночасье
всадником стал. Иные купили за деньги это
почетное звание, а я приобрел по наследству от отца
моего.

Я не был первым ребенком в семье, мой брат ровно
на год раньше меня на свет появился в тот
мартовский день, когда в цирке начинались бои в
честь Минервы. Мы вместе росли: и в праздники, и
в дни рождения, и в обучении мы были рядом. Отец
к лучшим риторам Рима нас посылал, там дар
красноречия брата раскрылся, к ораторству больше
он был расположен, я же – к стихам.

Но умер мой брат, едва разменяв два десятилетия,
и отец меня теперь видеть хотел на службе отечеству.
И долго свои стихотворные строчки я в прозаический
ряд загонял, как охотник в тенетах на зверя
набрасывал сеть.

Да, немало судебных дел успел разобрать я в
коллегии децемвиров. Мне прочили квесторство
многие, пока не выступил я со стихами публично.
Издателей рой увязался за мной и книгу за книгой
они выпускали. И как-то само собою сложилось, а
может, по воле богов, что службу свою я оставил и
предавался с тех пор любимому делу.

Семейное счастье, божественный Август, обрел я не
сразу. Как и ты, я трижды ступил в любовную лодку.
Едва только лезвие прикоснулось к щеке еще юной,
родители пожелали женить меня на девушке из
богатого рода. То – их выбор был, но не мой, и, к
счастью, мы быстро расстались, детей еще не
успев завести.

Второй брак был не лучше, и только в третьем я счастье смог обрести, взяв, как и ты, в жены женщину с готовым приплодом.

Ну, эту часть жизни ты знаешь не хуже меня, поскольку жена моя из знатного рода, дядя ее – первый советник в доме твоём, а жена его приходится твоей Ливии подругой.

Не знаю я полной причины, может, дело и в этом родстве, но помнишь, на смотре ты подарил мне коня. Я взял под узду скакуна и взгляд благодарно к тебе, о божественный Август, направил. Но это не все, на что уподобился я: в «Фастах» навеки я род твой прославил, а в «Превращениях» – Цезарю посвятил последний мой стих, о чем тебе сообщил в предыдущем письме.

Теперь, когда вместе мы пролистали книгу жизни моей, надеюсь, божественный Август, что отложишь часть дел, в руки стилос возьмешь и напишешь ее продолжение.

Впрочем, я на счастливый конец не надеюсь. Коль отменить ты ссылку не сможешь мою, хотя бы на место другое ее замени, к родине милой поближе, чтобы письма мои быстрее ее достигали.

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).

3 января. 6-й час после восхода солнца.

В урну:

Овидий Августу привет.

Сейчас все поют тебе славу! Только я один призадумался.

Если так ты печешься о нравах общества, что тогда представляют собой твои браки?

Первой ты взял в жены Клодию Пульхру, падчерицу Марка Антония. Брак по расчету, я понимаю, – ты хотел укрепить свое положение союзом с Антонием.

Но девочке было всего двенадцать лет...
И еще ты наверняка забыл, что она родная дочь Клодия Пульхра. Да, да, того самого Пульхра, которого в праздник Доброй Богини «застукали» в доме (и, говорят, даже в постели) Помпеи, жены божественного Цезаря, твоего дяди и отца – одновременно.
Говорят, этот же Клодий вступил в кровосмесительную связь со своей сестрой, Клодией старшей, в честь которой и назвал свою дочь Клодией.
А какая там честь – знает весь Рим! Всем известно, ее распутство и пьянство... И это же она своего брата, совсем еще юного, переодев в женское платье, провела в дом Помпеи. Бедная девочка, Клодия младшая! Разве она виновата, что в ее прославленном роду не все отличались благочестием?
А есть ли ее вина в том, что ты развелся с ней на следующий день после свадьбы, когда чаши еще не успели остыть после жертвоприношений?
Признайся, ведь это из-за ссоры с ее матерью Фульвией произошла размолвка. Слава богам, что ты вернул девочку матери нетронутой и невинной, а то бы людская молва извела бы и тебя, и ее.
Второй твой брак со Скрибонией продлился немного дольше. Примерно на девять месяцев.
Ты бросил несчастную в тот день, когда она подарила тебе дочь.
Только брак с Ливией ты считаешь счастливым, но и ее ты отнял у Тиберия, когда она была беременной.
Думаешь, мне приятно копаться в этой грязи, Август?
Брошу-ка я это письмо в мраморную урну для грязного белья.
Будь здоров!

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).

3 января. 2-й час после восхода солнца.

Письмо пятнадцатое. Овидий императору Августу

Итак, божественный Август, поскольку ты не отвечаешь мне, но, знаю, читаешь мои письма, буду вести себя так, как будто получаю от тебя ответ. Думаю, мой язык не навредит мне больше, чем уже навредил. Ведь и Азинию Поллиону ты прощаешь многое.

Напомню, в предыдущем письме я повествовал о моем пути в этой брэнной жизни, вплоть до событий, известных тебе и всему Риму, когда в опалу попали я и мой стих. Да, да, и не спорь со мной, весь Рим. Ведь не только патриций и всадник читатель мой.

То, о чем успел рассказать я в «Науке любви», близко ростовщику и собирателю подати, лавочнику и купцу, полководцу и солдату, камнерезчику и скульптору, моряку и строителю дорог, сенатору, консулу и даже трибуну. Никто не обойден стелою Амура, даже ты, Владыка. Не на мою ли известность ты и сам намекаешь, когда пишешь в эдикте так: «Овидия я отправляю в ссылку в Томи за провинность перед Римом. Не буду говорить, за какую, все и так знают, за что он наказан»?

Но если подойти к эдикту с формальной стороны, ты даешь право каждому римлянину думать о моей провинности так, как ему заблагорассудится! И поползли по Риму разные слухи, а мне только ветер приносит разные обрывки слов. Одни говорят: Овидий нарушил закон. Вторые: он хотел поднять мятеж. Вторят им третьи: он устроил заговор. Еще дальше пошли четвертые: убил своего раба. Есть такие, что говорят: отравил любовника своей жены. Допекают также домыслы такого рода: он сделал подлог ценных бумаг. Но с этим не может сравниться такая новость, будто я

прелюбодействовал с твоей внучкой, Август. И совсем удивило меня то, что я еще, оказывается, мистически гадал на твою судьбу и вдобавок нарушил таинства в честь Доброй Богини. Как оправдаться мне одному перед столькими обвинениями, коих хватит на долю легиона римских солдат? Что изменится оттого, что буду кричать во все горло: не нарушал закона я, не поднимал мятежей, не устраивал заговоров, не убивал, не отравил никого, не делал подлога, не прелюбодействовал с внучкой твоей, не гадал на твоей судьбе, не нарушал таинств Доброй Богини? Есть у меня такие подозрения, Август: а может, большая часть того, в чем обвиняют меня, случилась в семье одного человека, которого знает весь Рим и которому все поклоняются, словно богу?

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э).
17 апреля. В 7-й час после восхода солнца.

В урну:

Овидий Августу привет.
Наконец начинаю прозревать, о божественный Август!
Зачем продолжаю я ломать копья там, где можно подписать вечный мир? Ведь и снег в горах Апеннин возле Сульмона лежит не круглый год. И германцы за Рейном не каждый день обнажают мечи. Только стрелы троянцев летят ежечасно. Но что? Помогло это Гектору устоять? Или ахейцы не разрушили Троию?
Будь здоров.

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э).
17 апреля. 2-й час после восхода солнца.

Письмо шестнадцатое.

Овидий Августу привет.
И снова стрелы летят. Кто целит в меня, я не знаю.
Сначала я думал, что это сарматы и скифы, что
к стенам моим подошли, когда скован броней ледяною
бывает Дунай! Потом оказалось, что это
марсолюбивые геты, а с ними одрисы и бессы,
и даки, и лаи, и мезы. Днем – пашут, а ночью –
вслепую из лука стреляют, да так, что им позавидует
зрячий. Потом я подумал, что жалят большее
из Рима летящие стрелы. Я мира прошу..
Надеюсь, ты понял, о мире в душе призываю.
А стрелы, что пущены грозно врагами за стенами
Том, готов я мечом отражать ежечасно.
Знай это, не сломлен мой дух.
Поверь мне, не жалость к себе вызываю,
но милость всевышних богов.
Будь здоров.

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).

5 июля. В 3-й час после захода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.
Капли дождя падают на землю, как стрелы,
но острыми наконечниками смотрят в небо.
Кто послал их? Конечно, Зевс, нами почитаемый
как Юпитер. Потому с оглядкой они и летят.
Так и ты, божественный Август, насылаешь на
меня бури, сам же и спасаешь от них.
Будь здоров!

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).

5 июля. 9-й час после восхода солнца.

Письмо семнадцатое.

Овидий Августу привет.

Как устал я от стрел и от копий, летящих в меня беспрестанно! Потому я с тобой до конца объясниться хочу, добродетельный Август.

Я писал тебе, может, выбросил в урну, не помню.

Знаешь лучше других – не в стихах моих дело.

Очевидно мне это как то, что тень, падающая в полдень, – являет себя как самая маленькая, в то время как ложь твоих обвинений оказалась самой большой.

Да, повторю, не в стихах моих дело – за каждое слово несу я ответ. Плоской шуткой скабрешной не наградил никого я из моих стихотворных героев, сальных сцен не описывал, брызжа кабацкой слюной, а своих героинь, хотел ты того или нет, из рабынь бессловесных в богинь превратил я, и свою судьбой, собой и желанием жарким своим, как богини, свободно и вольно они обращались.

Наверное, ты подзабыл, что вся жизнь великого Рима и в доброе старое время, что при Катоне, что при Сципионе, если не война, то – любовь. До тридцати – бесись, после тридцати – женись. Разве не так и Плавт, и Менандр говорили? У них ведь молодые повесы только и делали, что гонялись за гетерами целыми днями. Сводники и сводницы были также в цене в то старое доброе время, как и добродетельные матроны, выдававшие замуж своих дочерей со строгим расчетом, не за мужа, а за кошелек его или за сенаторский пост. Будь здоров.

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).

10 декабря. В 6-й час после восхода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.
Овидий Августу привет.
Вот и четвертый год на исходе, божественный
Август! Сам не знаю, как я его пережил.
Столько событий от тебя утаил... Среди них
коварный на Эгис набег и безмолвие нашей баллисты –
в римские земли по ледяному Дунаю степняки проникают,
но никогда они еще не подходили так близко.
Также я местный язык изучил, оды фракийцам теперь
посвящаю. В благодарность за это на форуме Том
магистр городского совета облек мою голову свежим
лавровым венком.
Старца слепого, как прежде, я на ночь читаю и
засыпаю под звуки кифары и пение флейт.
Даже менады игривые меня посещением как-то почтили,
чего уж давно не случалось со мной на старости лет.
Будь здоров!

Томы. 744 год от основания Рима (12 г. н. э.).
10 декабря. В 5-й час после восхода солнца.

Часть V. Год пятый

Письмо восемнадцатое.

Овидий Августу привет.
Удивительное дело, Август, ты недоволен
падением нравов в Риме и учишь римлян здоровому
образу жизни, но являешься ли сам идеальным
гражданином?
Да, ты воздержан в еде и вине. Утром тебе
достаточно куска хлеба, запитого водой,

а на торжественном обеде ты позволяешь себе
не более трех кубков вина.

Жену свою Ливию, дочь и внучку
ты приучил ткать дома одежду из шерсти. Ты
носишь тогу из простого домотканого полотна,
а женщины твои – туники из тонкой шерсти,
тоже домотканые.

Но этим старые добрые традиции заканчиваются.
Не весь Рим, но, по крайней мере, твоя Ливия знает,
что ты ухлестываешь за женой своего друга Мецената
и часто выходишь из ее спальни, довольный собой
и ею. Правда, Меценат тоже знает об этом,
как и вся прислуга в доме, а от нее половина
жителей на Палатине. Но это не мешает вам
оставаться друзьями, а римлянам – выслушивать
твои наставления о пользе крепких семейных уз
и о вреде прелюбодеяния. Как ты думаешь,
не мог ли твой пример сохранения супружеской
верности повлиять на дочь твою Юлию?
Будь здоров.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
2 мая. В 10-й час после восхода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.
Овидий Августу привет.
Точит камень вода, мукомольные жернова
превращаются в порошок, брус деревянный,
подверженный тленью, роняет стропила у
кровли. И когда обрушается дом, что остается?
Камень, песок и вода.
Что нам мешает построить дом новый и прочный?
Отсутствие денег, наличие лени.
Материалы все те же. Камень, песок и вода.

Послушай совет, божественный Август.
Не отягощай римлян чрезмерной опекой своей.
Природу человека разве изменишь?
Будь здоров!

Томы. 745 г. от основания Рима (13 г. н. э.).
2 мая. В 8-й час после восхода солнца.

Письмо девятнадцатое.

Овидий Августу привет.
Но вернемся к твоей дочери, Август.
Ты нанимал ей в обучении лучших ученых мужей
и поэтов, репетиторов в танцах, декламации и
пении. Но ты выдал девочку, едва достигшую
четырнадцатилетия, замуж за своего племянника
Марцелла, семнадцатилетнего неопытного юношу,
а через два года он сделал дочь твою вдовой. И
ты отдал Юлию за своего друга Агриппу,
годившегося ей в отцы. Говорят, Юлия не была
верна ему. А как могло быть иначе? Муж всю
жизнь проводил в походах и возвращался в дом
в перерывах между войнами лишь для того,
чтобы родить наследников. Здесь он добился
больших успехов, чем на войне, произведя на свет
трех мальчиков и двух девочек. В одном из походов
Агриппа и умер.
Юлия, первая красавица Рима, недолго горевала
и завела любовников. И тут ты, не спрашивая
никого, а слушая только Ливию, разводишь своего
пасынка Тиберия и женишь на Юлии. Ни он к ней,
ни она к нему не испытывали никаких чувств.
Естественно, Тиберий бегал по ночам к жене,
которую очень любил, а Юлия наставляла ему рога,
не особенно перебирая партнерами.
Ливия не спала и видела сына преемником твоим,

потому посоветовала сыну, дабы избежать позора рогоносца, отойти от дел и уединиться на острове Капри, куда потихоньку от глаз людских поставляла ему наложниц. Скоро о Тиберии как о муже Юлии забыли, зато о дочери твоей судачили все кому не лень: информацию для жадного уха сами же любовники и предоставляли, хвастаясь своими успехами на каждом углу. Один даже рассказывал, что совокуплялся с ней на мраморной скамье под коринфскими колоннами прямо на римском форуме.

Что оставалось тебе делать, и как поступил бы любой законопослушный римлянин после принятия сенатом закона о прелюбодеянии? Ты сослал дочь в ссылку на отдаленный остров, набрал обслугу из евнухов и усилил охрану мужланами преторианцами, у которых, кроме службы и попоек, иных мыслей в голове не было.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).

21 июня. В 6-й час после захода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.

Овидий Августу привет.

А Марцелл был бы тебе достойным преемником, божественный Август!

Не зря ты с детства боготворил Марцелла. Ведь в его жилах текла кровь твоей любимой сестры Октавии.

Вернувшись с победой из Египта, ты раздал всем римским мальчикам деньги в честь любимого племянника, и он же, еще тринадцатилетний, сопровождал верхом твою колесницу у триумфальных ворот.

В шестнадцать лет Марцелл уже военный трибун и участник Кантабрийской войны. Вместе с Тиберием он руководил играми и зрелищами в честь побед в Испании. На следующий год после свадьбы с дочерью твоей ты вводишь его в коллегию понтификов, даешь ему преторский ранг и право занимать консульскую должность на десять лет раньше возрастного ценза. В девятнадцать – он уже курульный эдил. Прекрасное начало. Но в том же году Марцелл умер от непонятной болезни. Ливия уверяла, что мальчик заразился от тебя, когда ты внезапно заболел. Как жаль, что врач, вылечивший тебя, не вылечил его. Будь здоров!

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
21 июня. В 3-й час после захода солнца.

Письмо двадцатое.

Овидий Августу привет.
Теперь, Август, о Юлии младшей, которую ты проклял вместе с матерью ее и тоже выслал из Рима, сопроводив таким напутствием: «Лучше бы мне и безбрачному жить, и бездетному сгинуть». Смешно подумать, что в устах римских сплетников я фигурировал в качестве любовника этой девочки. Я бы еще понимал, если бы меня уличали в порочной связи с ее матерью, с которой мы почти одногодки, – Юлия старшая моложе меня на четыре года. На время скандала, происшедшего с твоей внучкой, мне было уже под пятьдесят, а ей только двадцать шесть. Разница в возрасте между нами разительная – такая же, как была между ее матерью и отцом. Но насколько разнится причина беспутства обеих Юлий! Ты, очевидно, так распалился в ненависти к дочери или

наслушался нашептываний Ливии, что гнев твой докатился и до внучки. Как еще объяснить историю ее грехопадения?

Ты выдал девочку замуж в пятнадцать лет за патриция Луция Эмилия Павла, которому она подарила двух детей. Но тебе не понравился ее роскошный дворец, который ты разрушил и поселил молодых в более скромном доме. Но и этого показалось мало. Ты расстроил их брак, обвинил зятя в устройстве заговора против себя и отправил его в ссылку. Но как-то нелепо это выглядело. Ведь если бы был настоящий заговор с целью покушения на тебя как на отца отечества, римские законы позволяли казнить заговорщика.

Через два года ты обвинил Юлию младшую в прелюбодеянии с сенатором Децимом Юнием Силаном. Закон требовал наказания обоих. Ты сослал внучку на нелюдимый остров, а Силана, слегка пожурив, лишил своего расположения. Сына Юлии, родившегося в этот же год, ты приказал умертвить. Чем не злодейство – отнять жизнь у новорожденного. К чести своей, «распутник» Силан попросил разрешения уехать в ссылку вместе с «любовницей».

А все-таки, Август, может, это была настоящая любовь? Будь здоров.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).

6 сентября. В 7-й час после захода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.

Овидий Августу привет.

Ты рано задумался о наследнике, божественный

Август. А как иначе? Опыт Цезаря был у тебя перед глазами. Он усыновил тебя по завещанию, не успев оприлюднить наследование при жизни. К чему это привело? Почти двадцать лет ты потратил на борьбу с соперниками. Не для того, чтобы отдать власть в чужие руки. Будь здоров!

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
6 сентября. В 1-й час после захода солнца.

Письмо двадцать первое.

Овидий Августу привет.

Ну, что это я набрасываюсь на тебя, Август, как последняя собака, которой хозяин не дал обглодать кость? Сколько еще таких бродит по городу в надежде урвать кусок побогаче!

«Попробуй одновременно управлять Римом и семьей», – можешь ты возразить на мои упреки. И будешь прав.

Ты не заметил, к несчастью, что за спиной у тебя разворачиваются сражения, не менее жестокие, чем твои битвы за власть с Брутом, Кассием, Антонием и Помпеем. Каждый в твоей большой семье хотел выделиться и быть первым перед тобой. Беда твоя в том, что не было у тебя прямых потомков: за полвека Ливия так и не принесла тебе радость отцовства.

Два полководца стояли во главе своих войск, две женщины, твоя жена и твоя дочь. Ливия хотела видеть твоим наследником Тиберия, Юлия – Гая и Луция.

Ты так любил Ливию и так доверял ей, что, не сознавая того, слепо доверил ей первенство в этой борьбе.

Ты любил Ливию, а Ливия любила власть, и потому оплетала тебя паутиной лжи, лицемерия и ханжества.

При тебе она была вежлива с Юлией и гладила по головкам ее деток, наедине с собой сгорала от злобы и вынашивала коварные планы.

«Почему я так уверен в этом?» – спросишь ты. Забегая вперед, отвечу. Все, кого ты наметил в преемники, умерли молодыми неожиданной и непонятной смертью.

Первым – племянник, Марцелл, едва достигнув двадцати двух лет. Вторым – на вершине силы и богатства зять твой, полководец и друг, Агриппа. Затем одного за другим смерть догнала юных внуков твоих: одного в двадцать, другого в двадцать четыре года. Не задумывался ты о том, что погибали только мужчины из твоего рода – Юлиев: два мужа и два сына дочери твоей, а мужчины по линии Клавдиев были живы и здоровы?

«Ты любил Ливию, а Ливия любила власть», – вот мой ответ. И думай обо мне, что хочешь.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
22 ноября. В 3-й час после захода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.

Овидий Августу привет.

Не повезло тебе, божественный Август, с наследниками.

Я искренне сочувствую тебе.

Агриппа, твой друг, был бы хорошим правителем, на него без оглядки мог бы Рим ты оставить. Но боги отняли его у тебя. А может, все-таки Ливия здесь руку свою приложила. Может, в вино попросила подлить сильный яд, а может, в мясо повар что-то вложил и нитками прочно зашил. От чего умер Агриппа в походе своем на Дунае, так никто и не знает.

Его сыновей, мальчиков лет восьми и пяти, усыновил ты и готовить в преемники стал. О как пестовал любимых внуков своих!

В четырнадцать лет Гай с Тиберием в военном походе. В шестнадцать уже в коллегии понтификов, и принцепсом объявлен римской молодежи. В семнадцать член сената и командующий римской конницей.

Но тут Ливия подсказала тебе женить Гая

на своей внучке, одиннадцатилетней Ливилле. Зачем?

Чтобы разбавить кровь наследников Гая кровью своих родственников Пульхров. К тому же, девочка являлась племянницей ее любимого Тиберия. Опять же родственная связь, лишь бы не Юлия одна торжествовала при возможном сыне-императоре.

На минуту оставлю Гая.

Луций не отставал от брата. В четырнадцать сменил его, став принцепсом молодежи с правом посещать сенат. В пятнадцать надел мужскую тогу, женился, устроил праздник в цирке. В девятнадцать стал наместником Испании, за два года до срока назначен консулом, но не дожил до вступления в должность. Ливия? Не берусь утверждать. Но умер он по дороге на войну, как и его отец Агриппа.

Остался Гай – последняя надежда твоя.

Мальчик стал блестящим полководцем и политиком.

В двадцать один год выиграл войну в Армении. В двадцать два заставил парфян подписать унижительный мир и признать власть Рима в Армении.

Но на следующий год во время переговоров под стенами Артагиры был ранен в спину копьем предателя Абдуя.

Кто он и почему это сделал, неизвестно. До сих пор предателей среди римлян не было. Остается одно – подкуп. Не исключаю, что парфяне. Но почему бы не рука Юлии? Через несколько месяцев Луций скончался в Ликийи. Почему? От раны или от «забот» умелого врача или повара, никто не знает и никогда не узнает.

Но путь Тиберию расчищен, он стал твоим наследником,
божественный Август.
Будь здоров!

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
22 ноября. В 6-й час после восхода солнца.

Письмо двадцать второе.

Овидий Августу привет.
Ты любил Ливию, Август, а Ливия любила власть,
потому и травила тебя и твою родню, племянника
Марцелла и внуков Гая и Луция отравленным
вином.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
3 декабря. В 5-й час после восхода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу
Овидий Августу привет.
Странный приснился мне сон, божественный
Август. Дал бы ты крылья, слетал бы я в Дельфы,
где древний оракул мне сон объяснил бы, а так за
объяснением к тебе отправляю. Видится мне:
«Снова стихи меонийского старца читаю. Вслух,
нараспев... и картину себе представляю
в продолжение звука.
Вот достает Зевса сын стрелу из колчана, твердой
рукой кладет на излучину лука.
Скрип тетивы в тишине Керинейского леса я слышу,
совы в соседней деревне, уснувши под крышей,
были разбужены звоном летящей стрелы.

Следом за нею за легкой добычей взметнулись орлы.
Взглядом стрелу провожает Геракл в нетерпении,
внемлет чуткое ухо героя ее сладкозвучному пению.
Кажется, бедному, будто застыла она неподвижно
навек:

тьень недовольства накрыла уставшие скорбные веки».
Здесь я проснулся, видимо, долгим полетом стрелы
утомленный. Бездной жестокой открылась мне мысль
в тишине уязвленной:

«Словно Геракла стрела, жизнь моя утомила свой бег
на излете. Столько лет мне отмерено, сколько ей
оставаться в полете».

Будь здоров!

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).

3 декабря. Во 2-й час после восхода солнца.

Письмо двадцать третье.

Овидий Августу привет.

Разрешите мне немного пофилософствовать, Август!

Гомер в одной из песен «Одиссеи» говорит, что
стрела, пущенная Гераклом, застыла неподвижно
в воздухе.

– Как такое может быть? – удивляешься ты.

А ты представь, вот летит стрела. В каждый момент
движения взгляд может застигнуть ее там, где она
покоится. Таких моментов – бесконечно большое
число, и в каждом стрела находит себе покой.

Так и жизнь наша состоит из большого числа
мгновений, в каждом из которых и живет человек.

А то, что было раньше или будет потом, уже
неподвластно нам и не есть часть нашей жизни.

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).

27 декабря. В 4-й час после захода солнца.

В урну:

Овидий императору Августу.
Овидий Августу привет.
Чтобы не было проблем со здоровьем, божественный
Август, давай Ливии пробовать вино, которое она
тебе поднесет.
Будь здоров!

Томы. 745 год от основания Рима (13 г. н. э.).
27 декабря. В 5-й час после восхода солнца.

Часть VI. Год шестой

Записка Марцеллу Руфу, капитану корабля «Минерва»

Любезный Руф. Передаю тебе книгу «Скорбных элегий». Что делать с ней, ты знаешь, адрес тебе известен. Путь тебе предстоит долгий, так что в тихое время дня ты можешь открыть футляр и прочитать содержимое.

Знаю, в город гордо войдет моя книга, выдержав месяцев нескольких путь многотрудный среди тихих и бурных морей, без труда одолев триста миль от Брундизия до Капуи и дальше до Рима за каких-то, смешно говорить, четырнадцать дней.

Если быкам посвободнее сделать упряжку, может книга быстрее дойти до Капенских ворот. Скромно страже кивнет, тихо скажет: «За того мне не стыдно, кто на первом листе свое имя поставил», – и в проеме сквозном, лишь за дверью окажется, быстрой тенью мелькнет.

Дальше в город пройдет по дороге мой свиток и первому встречному скажет: «Стойко вынес поэт, что на мне стихи начертал, все невзгоды и тяготы ссылки суровой. Не сломили его ни свирепые ветры, ни холод и голод, ни колючие стрелы коварных и дерзких врагов.

Вот и холм Палатинский. Здесь книга моя, ход потихоньку сбавляя, от Юпитера Статора к вещей Кибеле подходит. До хижины Ромула всего с десяток каких-то шагов, но пройти их ты с трепетом можешь. Отсюда славный Рим начинался тем, кто вскормлен волчицею доброй.

Вот и Августа дом. Трудно представить, что здесь император на ложе своем возлежал, от долгих трудов отдыхая, – так скромно обставлен он. Не видно ни мраморных бюстов, ни праздничных фресок. Зато за углом роскошный чертог Аполлону божественный Август оставил.

В нем место для книг он отвел, чтобы римляне чтению свободно могли предаваться, трудам Геродота и пьесам Менандра неспешно внимая. Но здесь не удержишься ты, моя книга, я знаю. Попал кто однажды в запрет, избавленья не жди. Спускайся с холма поскорее на форум, родная.

Пройдись по Священной дороге, загляни на минуту в дом Весты, пройди через Августа арку к близнецам-диоскурам. И Поллукс, и Кастор – герои моих «Превращений». От них, никуда не свернув, вдоль пышной базилики Цезаря выйдешь ты к храму Сатурна. И здесь, я уверен, читателя быстро отыщешь.

Хоть долог твой путь, не грусти, его совершишь не напрасно. На форум, где собраны Рима любимые боги, в мрамор одеты, стремится непраздный народ. Не в цирк он идет, а спешит поклониться священным местам, что мною воспеты в двух книгах моих. И мрамор, и свиток сольются здесь в песне, молва о которой сохранится навеки.

В урну:

Какие ужасные новости узнал сегодня на пристани!
Еще больше белых волос прибавили они моей
наполовину седой голове, а в сердце, увы, оставили
одну большую незаживающую рану. Корабль,
который принес эти вести в Томы, плыл четыре
месяца. Это означает, что непоправимое случилось
еще раньше, не знаю точно, в какой день.

Нет теперь тебя, Фабий, и нет теперь тебя,
божественный Август. Горюет весь Рим!

Оплакиваю и я уход вас обоих.

Сегодня я потерял друга,
сегодня я потерял отца отечества.

Но ничем уже не поможешь. Ничто не вернет
ни того, ни другого. Ничто не возместит горечь
утраты.

Нет нужды упоминать, как это отразится на моей
судьбе. Ты последовал в дом своих предков, о
божественный Август, и унес с собой последнюю
надежду на мое помилование.

От капитана я узнал, что Тиберий разослал во все
провинции декрет о твоих Деяниях: камнетесы,
работая день и ночь, только за месяц смогут
выбить текст на стеле в центре форума – так много
хорошего ты успел сделать.

Ты прекратил все распри и войны между римлянами,
которые терзали нас почти сто лет, и установил
вечный мир. Приняв Рим кирпичным, ты вернул
его мраморным. Столько храмов воздвиг, что не
хватит пальцев обеих рук, чтобы сосчитать. Каждый
год ты по два раза раздавал всему Риму бесплатный
хлеб. Четыре раза за свое правление выдавал
каждому не менее триста сестрециев серебром. Ты
строил водопроводы, термы, дороги. Ты
организовывал праздники и состязания в цирке,
где дополнительно раздавал хлеб и вино.

Ты своею рукой написал историю Рима, где оставил место для каждой провинции, для каждого города. Ты обезопасил границы от наших врагов. Ты покровительствовал поэтам и писателям, и они воспели наше время.

Как много хорошего ты успел сделать, божественный Август, моя вина, что я ничего этого не заметил.

Вот за что ты отправил меня в ссылку.

Примечания

В примечаниях для каждого стихотворения дается краткое содержание, потом общие сведения об обстоятельствах написания и художественных особенностях письма и, наконец, пояснения. Наиболее известные мифологические имена и сюжеты не поясняются.

Часть I. Год первый

Письмо первое

Овидий с иронией благодарит Августа, отправившего поэта в ссылку, как бога, спасшего его корабль от бури.

Десятый вал – десятый вал в бурю считался самым мощным, как в новое время девятый.

Баллиста – большое метательное орудие, стрелявшее каменными или свинцовыми ядрами.

Эвр, Зефир, Борей и Нот – восточный, западный, северный и южный ветры.

Коринф – древнегреческий город на перешейке, соединяющем Среднюю Грецию и Пелопоннес.

Коринфские Кенхреи – гавань Коринфа.

Письмо, отправленное в урну

Овидий делится переживаниями, сопутствующими написанию письма, показывает, как он тщательно готовится к этому.

Стило (от древнегр. *стило*) – инструмент для письма в виде остроконечного цилиндрического стержня. Заостренный конец использовался для процарапывания текста на восковых табличках. Противоположный конец делался утолщенным и округлым, чтобы стирать написанное.

Навощенные дощечки – дощечки из твердого материала (самшит, бук, кость и пр.) с выдолбленным углублением, куда заливался воск. В Древнем Риме использовались в качестве черновиков, для деловых записей, писем, денежных расчетов.

Папирусный свиток – Овидий переписывает письма с дощечек на папирусный свиток. Он прикреплялся к костяной или деревянной палочке, на которую свертывался в трубочку. Овидий тщательно готовит свиток, в том числе защищая от тления и от книжных червей. Первая строка и заглавие обычно писались красной киноварью.

Ойкумена – освоенная на то время человечеством часть мира.

Гетские степи – пространство между Дунаем и Балканами, где обитали фракийские племена гетов.

Письмо второе

Овидий высказывает упрек Августу о невнимании того к поэзии ссыльного поэта.

Гораций, Квинт Гораций Флакк (70 г. до н. э. – 19 г. до н. э.) – древнеримский поэт, автор произведений, которые можно отнести к малым литературным формам. Сборники стихов «Ямбы», 2 книги сатир («Беседы»), 4 книги стихотворений «Оды». Любимый поэт Августа.

Вергилий, Марон Публий Вергилий (70 г. до н. э. – 19 г. до н. э.) – древнеримский поэт. Произведения «Буколики» (пастушьи песни), поэма «Георгики» (о земледелии), героический эпос «Энеида».

Элегия – жанр лирической поэзии, где соседствуют задумчивость и грусть.

Золотой век – так еще при жизни Августа называли время его правления.

Письмо, отправленное в урну

Овидий дает характеристику поэтической эпохи и определяет свое место в ней.

Корнелий Галл, *Проперций*, *Тибулл* – древнеримские поэты новой волны, в творчестве которых преобладала элегическая поэзия в виде любовной лирики.

Кинфия, *Ликорида*, *Делия*, *Корина* – вымышленные поэтические образы любимых женщин вышеназванных поэтов.

Палатинский холм – один из семи холмов, на которых расположен Рим.

«*Превращения чудных богов*» – поэма Овидия «Метаморфозы».

«*Людей воспеваю и богов, что вошли...*» – поэма Овидия «Фасты».

Антоний – имеется в виду Марк Антоний – главный соперник Августа в борьбе за власть после гибели Юлия Цезаря.

Ливия – жена Августа.

Цезарь Германик, Германик Юлий Цезарь Клавдиан (15 г. до н. э. – 19 г. н. э.), консул Рима 12 и 18 годов, сын Нерона Клавдия Друза (брата Тиберия, следующего за Августом императора).

Письмо третье

Первые впечатления Овидия в Томах.

Понт – море, по-гречески.

Капитолийский сад – Овидий жил в Риме рядом с Капитолийским холмом, на склоне которого находился его сад.

Письмо, отправленное в урну

Овидий описывает свой путь в ссылку из Коринфа в Тома.

Печень овцы и полет орла – гадания по внутренностям – распространенная в Риме традиция.

Самофракия – греческий остров на севере Эгейского моря. В районе острова бывали сильные штормы.

Самофракийский оракул – жрец-предсказатель в римском храме.

Минерва – римская богиня мудрости, покровительница ремесел и искусств.

Понт Эвксинский – Гостеприимное море. Название Черного моря в древности.

Авзония – поэтизированное название Италии во времена Овидия.

Геллеспонт – древнее название пролива Дарданеллы.

Одиссос – греческий город на берегу Черного моря.

Палатинская библиотека – в храме Аполлона в Риме на Палатинском холме Август организовал две библиотеки: латинскую и греческую.

Битва при Акции – морское сражение у сицилийского мыса Акции, в котором флот Августа разбил флот Марка Антония.

Фабия – жена Августа.

Письмо четвертое

Овидий хочет показать Августу, как тяжело он переносит одиночество в ссылке.

Письмо, отправленное в урну

Овидий описывает жизнь в Томах. Показывает, что превратности судьбы и злой рок могут преследовать не только простых людей, но и сильных мира сего.

Коллегия децемвиров – коллегия из 10 человек для судебных разбирательств по гражданским делам.

Отчим Филипп, Луций Марций Филипп, древнеримский политик. Консул 56 г. до н. э. Отец Августа умер рано, и его мать вышла замуж за Луция Филиппа.

Крез Лидийский (595 г. до н. э. – 546 г. до н. э.) – царь Лидии, государства в Малой Азии (располагалось в западной части современной Турции), о богатстве которого ходили легенды.

Кир Персидский, Кир II (правил 559 г. до н. э. – 530 г. до н. э.) – царь, основатель Персидской империи.

Дионисий Сиракузский младший (397 г. до н. э. – 337 г. до н. э.) – древнегреческий тиран, правивший Сиракузами на Сицилии. Был свергнут с престола, бежал из своих владений и окончил свои дни в нищете.

Орест – сын аргосского царя Агамемнона, герой мифа. В поисках сестры Ифигении отправился за Дунай в Тавриду.

Медея – колхидская царица, волшебница, героиня мифа об аргонавтах, похитителях золотого руна. Жители Том считали, что здесь происходили события мифа, когда Медея убежала от своего отца Зета.

Письмо пятое

Овидий описывает первую зиму в Томах, собирается отправить в Рим свежую книгу «Скорбных элегий».

Письмо, отправленное в урну

Овидий вспоминает последний день в Риме перед отправкой в ссылку.

Часть II. Год второй

Письмо шестое

Овидий рассуждает о роли Августа в римском обществе и о том, какое значение император придавал поэтическому слову.

Цезарь – Юлий Цезарь

Эпидий, Марк Эпидий – известный ритор латинского языка, имел собственную школу в Риме.

Брундизий – город на Адриатическом побережье юга Италии.

Письмо, отправленное в урну

Овидий напоминает Августу о судьбе поэта Корнелия Галла.

Плеяды, *Медведица* – созвездия.

Корнелий Галл, Гай Корнелий Галл (70 г. до н. э. – 26 г. до н. э.) римский поэт и государственный деятель. Вел военные действия с Марком Антонием в Египте, пленил Клеопатру, назначен Августом префектом Египта. Униженный процедурой судебного разбирательства, Галл покончил жизнь самоубийством.

Письмо седьмое

Овидий описывает новый праздник в Риме, учрежденный Августом, и свою встречу с императором.

Пенаты – боги-хранители и покровители домашнего очага, а затем всего римского народа. Каждая семья обычно имела двух Пенатов, изображения которых из дерева или глины хранились в закрытом шкафчике возле очага.

Лары – по верованиям древних римлян – божества, покровительствующие дому, семье, римской общине. В честь лар совершался праздник компиталий, любимый праздник римлян. В 12 г. до н. э. Август реорганизовал культ лар и соединил с культом своего гения.

Гений Августа – поскольку Август был усыновлен Юлием Цезарем, причисленным к богам, то почитался как сын бога. В Риме у каждого человека был личный гений-хранитель. Гений-хранитель Августа стал хранителем всего римского народа.

Письмо, отправленное в урну

Воспоминание о Риме. Овидий рассказывает о детстве Августа и о пророческих предвещаниях судьбы будущего императора.

Кампанская дорога – идет вдоль реки Тибр.

Милевой столб – через каждую римскую милю (1478 метров) стоял указатель, на котором обозначалось расстояние от Рима.

Тарквиний, Луций Тарквиний Гордый (правил 534 г. до н. э. – 509 г. до н. э.) – 7-й римский царь.

Письмо восьмое

Овидий рассказывает о причинах популярности Августа в Риме.

Термы Агриппы – бани, построены военачальником Випсанием Агриппой.

Письмо, отправленное в урну

Овидий говорит об обидах к Августу и осуждает жестокость будущего императора по отношению к противникам.

Проскрипционные списки

Антоний и Лепид – Марк Антоний и Эмилий Лепид, древнеримские политики, на первых порах союзники Августа, составившие с ним триумvirат.

Брут и Кассий – республиканцы, сенаторы, убийцы Юлия Цезаря.

Письмо девятое

Овидий описывает жизнь в ссылке.

Нимфеум – небольшой бассейн.

Мезия – провинция Рима в среднем течении Дуная.

Письмо, отправленное в урну

Овидий рассуждает о реформах Августа по укреплению морали в обществе.

Нума, Нума Помпилий (715 г. до н. э. – 673 г. до н. э.) – 2-й царь Рима.

Часть III. Год третий

Письмо десятое

Сон Овидия. Предзнаменование невозможности выбраться из ссылки.

Письмо, отправленное в урну

Овидий сетует на тяжесть ссылки.

Фракия – географическая область на юго-западе Балканского полуострова.

Письмо одиннадцатое

Овидий сравнивает себя с героем поэмы Гомера Одиссеем.

Улисс – латинская форма имени Одиссея, героя одноименной поэмы Гомера.

Киммерийцы – племена, жившие в Северном Причерноморье в восьмом веке до нашей эры.

Гелиос – солнце.

Сизиф – в древнегреческой мифологии царь Коринфа, наказанный богами таскать на гору большой камень.

Тантал – сын Зевса. Наказан богами так, что не мог утолить жажду.

Аид – подземное царство мертвых в греческой мифологии.

Пенелопа – жена Одиссея.

Письмо, отправленное в урну

Овидий негодует на свою судьбу. Обвиняет Августа в несправедливости к себе.

Весталки – жрицы богини Весты, выбирались из юных девушек, они должны были хранить целомудрие в течение 30 лет.

Веста – богиня, покровительница семейного очага и жертвенного огня.

Опускают в подземный склеп – весталок, нарушивших обет целомудрия, ждала смертная казнь, которую описывает Овидий.

Аппиева дорога – одна из главных дорог Рима, вела из Рима в Капую и дальше к Брундизию.

Письмо двенадцатое

Воспоминание о поэтических собраниях в доме мецената Мессалы.

Валерий Мессала, Марк Валерий Мессала Корвин (64 г. до н. э. – 8 г. до н. э.) – военачальник, сподвижник и друг Августа, выдающийся оратор, меценат, покровитель римских поэтов.

Александрийская поэзия – древнегреческая поэзия эпохи эллинизма, расцвет которой приходится на III век до н. э. Круг поэтов формировался в Египте вокруг александрийской библиотеки: Каллимах, Феокрит, Аполлоний Родосский и др.

Меценат, Гай Цильний Меценат (70 г. до н. э. – 8 г. до н. э.) – древнеримский государственный деятель и покровитель искусств. В доме Мецената собирался круг поэтов.

Письмо, отправленное в урну

Овидий перечисляет, какими регалиями власти облек себя Август. Приходит к выводу, что Август диктатор, а Рим – не республика, как декларировал император.

Лепид, Марк Эмилий Лепид (89 г. до н. э. – 13 г. до н. э.) – древнеримский патриций, политик, занимал пост верховного понтифика – главного жреца Рима – до 13 г. до н. э.

Письмо тринадцатое

Овидий посылает Августу свиток со стихами о Юлии Цезаре.

Марцелл Руф – купец, владелец корабля.

Зрелища в честь Венеры Прародительницы – День триумфа.

Письмо, отправленное в урну

Ироническое замечание Августу о насаждении его культа в обществе.

Часть IV. Год четвертый

Письмо четырнадцатое

Овидий рассказывает Августу о своем жизненном пути.

Сулмон – город в центральной Италии в 80 км к востоку от Рима, в районе Апеннинских гор.

Солим Фригийский – вместе с Энеем бежал из Трои после поражения в войне с ахейцами.

Квесторство – квестор, квесторы – высокопоставленные чиновники в Древнем Риме. В сферу их деятельности входило заведывание казной, архивом, фи-

нансирование армии, снабжение зерном, ведение таможенных и пр. хозяйственных дел.

Письмо, отправленное в урну

Овидий в назидание Августу рассказывает, что собой представляли браки императора.

Клодия Пульхра (54 г. до н. э. – ?) – дочь Публия Клодия Пульхра, народного трибуна 58 г. до н. э., и Фульвии, будущей жены Марка Антония. Марк Антоний удочерил Клодию. Август женился на ней из политических соображений, так как в 41 г. до н. э. хотел сблизиться с Марком Антонием. И почти сразу развелся, поссорившись с ним.

Праздник Доброй Богини – Таинства Доброй Богини праздновались в Риме женской половиной населения без присутствия мужчин.

Помпея – Помпея Сулла, вторая жена Цезаря из рода Помпеев. После скандала с Клодием Цезарь развелся с ней.

Божественный Цезарь – Юлий Цезарь, правитель Рима до Октавиана Августа, его дядя по матери. Цезарь незадолго до гибели усыновил Октавиана.

Фульвия – Фульвия Бамбула (77 г. до н. э. – 40 г. до н. э.), жена Марка Антония в третьем браке, Клодия Пульхра – дочь Фульвии от первого брака.

Скрибония – Скрибония Либона (70 г. до н. э. – 16 г. н. э.). Август женился на Скрибонии из политических соображений. Скрибония была сестрой Луция Скрибона Либона, тестя Секста Помпея. В то же время Секст Помпей приходился ей дядей. Август хотел укрепить отношения с Помпеем, который в 40 г. до н. э. блокировал ввоз продуктов в Рим с моря.

Ливия – Юлия Друзилла (58 г. до н. э. – 29 г. н. э.) Третья жена Августа, из рода Друзов. Во время борьбы за наследство Юлия Цезаря бывших противников Августа она поразила Октавиана Августа своей красотой.

Отнята у Тиберия – В 42 г. до н. э. вышла замуж за Тиберия Клавдия Нерона. Когда Август заставил Тиберия развестись с Ливией, она была беременна.

Письмо пятнадцатое

Овидий говорит о своей поэме «Наука любви». Рассказывает о слухах в Риме, которые вызвала его неожиданная высылка из города. Намекает, что большая часть слухов могла бы относиться к самому Августу.

Письмо, отправленное в урну

Овидий философствует о мире и войне.

Гектор – герой троянской войны, сын царя Трои Приама.

Ахейцы – греческие племена, напавшие на Трою.

Письмо шестнадцатое

Овидий о нападениях фракийских племен на Томы. Но для него страшнее обвинения из Рима, которые разят больше стрел.

Марсолюбивые – метафора; воинственные, поклоняющиеся богу войны Марсу.

Геты, одрисы, бессы, даки, лаи, мезы – фракийские племена.

Письмо, отправленное в урну

Описание дождя.

Письмо семнадцатое

Овидий пытается снять с себя обвинения в негативном влиянии на римлян его поэмы «Наука любви».

Катон – Марк Порций Катон Старший (234 г. до н. э. – 184 г. до н. э.) – крупный государственный деятель и писатель Рима. Оставил богатое литературное наследие: «Начала», «Речи», «О земледелии». Популярность и моральный авторитет сохранялся и в Средние века.

Сципион – Публий Корнелий Сципион Африканский Старший (235 г. до н. э. – 183 г. до н. э.) – римский полководец, победитель Ганнибала, трижды принцеп сената.

Плавт, Тит Макций Плавт (254 г. до н. э. – 184 г. до н. э.) – выдающийся римский комедиограф.

Менандр (342 г. до н. э. – 291 г. до н. э.) – древнегреческий комедиограф.

Письмо, отправленное в урну

Овидий пишет, что изменил свое отношение к ссылке и стал жить жизнью города.

Коварный на Эгис набег – Эгис, пограничный город на Дунае, принадлежавший римлянам (сейчас г. Тульча в Румынии). В 12 г. был захвачен воинственными племенами гетов.

Часть V. Год пятый

Письмо восемнадцатое

Овидий ставит в упрек Августу, что тот только соблюдает внешние приличия и нормы морали, а на самом деле не является образцом семьянина.

За женой своего друга Мецената – имеется в виду увлечение Августа Теренцией.

Письмо, отправленное в урну

Философское рассуждение Овидия о том, что никому не удастся изменить природу человека, даже указам Августа это не под силу.

Письмо девятнадцатое

Овидий упрекает Августа, что тот сломал судьбу своей дочери, что привело ее к аморальному поведению.

Марцелл – Марк Клавдий Марцелл (42 г. до н. э. – 23 г. до н. э.) – племянник Августа, первый муж его дочери Юлии.

Агриппу, годившегося ей в отцы, – Агриппа, друг Августа, был на 26 лет старше Юлии.

Завела любовников – любовников было много, самые известные – Клавдий Пульхр, Корнелий Сципион, Семпроний Гракх и Юл Антоний, сын Марка Антония.

Разводишь своего пасынка Тиберия – Тиберий, сын Ливии, жены Августа, от первого брака. Август заставил Тиберия развестись с дочерью Агриппы – Випсанией Агриппиной.

Письмо, отправленное в урну

Овидий рассказывает о судьбе Марцелла.

Кантабрийская война – война римлян по захвату Испании в 1 веке до н. э.

Коллегия понтификов

Преторский ранг – претор, одно из высших должностных лиц Древнего Рима, осуществлял высшую судебную власть.

Курульный эдил – должностное лицо высокого ранга в Древнем Риме. Отвечал за ремонт храмов и общественных зданий, за состояние дорог и движение в городе, общественную нравственность, раздачу зерна и праздничные игры. Носил знак отличия – тогу с пурпурной каймой. Эта должность давала начинающему политику возможность заявить о себе народу.

Письмо двадцатое

Овидий высказывает Августу упрек в том, что тот разрушил судьбу своей внучки Юлии младшей.

Письмо, отправленное в урну

Овидий о причинах раннего поиска Августом приемников.

Письмо двадцать первое

Овидий рассказывает о борьбе в семье Августа за право наследовать императорскую власть.

Письмо, отправленное в урну

Овидий обвиняет Ливию в устранении соперников, чтобы расчистить дорогу к власти своему сыну Тиберию.

Часть VI. Год шестой

Записка Марцелу, капитану судна «Минерва»

Овидий посылает в Рим книгу «Скорбных элегий».

Книга гордо шествует по Риму, заходя в знакомые Овидию места. В Средние века творчество Овидия откроют заново и по достоинству оценят труд ссыльного поэта.

От Брундизия до Капуи и далее до Рима – книга Овидия въезжает в Рим по Аппиевой дороге. Ее длина около 570 км. Соединяет Рим с Брундизи (в римское время – Брундизий). Построена в 312 г. до н. э. сенатором Аппием Клавдием первоначально до Капуи, потом продлена дальше.

Капенские ворота – античные городские ворота Рима, вблизи холма Целия. Они являлись частью крепостной стены, возведенной еще при царе Сервии Туллии в 6 в. до н. э. От Капенских ворот брала начало Аппиева дорога. До настоящего времени Капенские ворота не сохранились.

От Юпитера Статора к вещи Кибеле – храм Юпитера Статора, старейший храм Древнего Рима, по преданию построен Ромулом в 8 веке до н. э., находился на Римском форуме у подножия Палатина. Статор – означает прекращающий отступление, спаситель.

Храм Кибелы, или храм Великой Матери (Magna Mater) находился недалеко от дворца Августа. Кибела – фригийская богиня. Ее культ был установлен в Риме в 204 г. до н. э., когда патриций и курульный эдил Сервий Сульпиций Гальба привез из Малой Азии черный метеорит, символ Кибелы, и построил в честь нее храм на Палатине.

Хижина Ромула – по преданию, на Палатине Ромул построил первые поселения Рима.

Дом Августа – помещение, примыкавшее ко дворцу императора, в котором были личный кабинет и спальня Августа.

Чертюг Аполлона – храм Аполлона построен Августом в 28 г. до н. э. Аполлон считался основателем рода Юлиев, к которому принадлежал Август. При храме была устроена библиотека с литературой на греческом языке.

Форум – площадь, имеется в виду Римский форум, который основали еще первые римские цари. Всего в Риме сохранилось несколько форумов.

Священная дорога – улица на форуме, которая вела от триумфальной арки к храму Ромула. По ней проходили с триумфом римские полководцы, возвращающиеся с войны.

Храм Весты – находился возле Палатинского холма. По преданию, сооружен в VIII веке царем Нумой Помпилием. В нем размещались священные предметы, привезенные в Рим Энеем.

Арка Августа – возведена по указанию сената в 29 г. до н. э. в честь победы Августа в битве при Акции.

Близнецы-диоскуры – храм сооружен в честь победы царя Авла Постумия над латинянами в 483 г. до н. э. Диоскуры (близнецы) Кастор и Поллукс – участники похода аргонавтов за золотым руном.

Базилика Цезаря – базилика Юлия. Грандиозное сооружение, построенное Юлием Цезарем в середине 1 в. до н. э.

Храм Сатурна – построен консулом Титом Ларцием 17 декабря 498 г. до н. э. В храме проводились любимые римлянами празднества – Сатурналии.

Вспеты в двух книгах моих – Овидий имеет в виду свои книги: «Метаморфозы» и «Фасты».

Письмо, отправленное в урну.

Овидий оплакивает сразу две утраты, случившиеся одна за одной. Он узнал о смерти своего друга Фабия и императора Августа в 14 г. до н. э.

Фабий – Фабий Максим.

Тиберий разослал... декрет о твоих Деяниях – Деяния Августа приводятся в конце книги в приложении.

